



## XVI NIEDZIELA ZWYKŁA / XVI SUNDAY IN ORDINARY TIME

W dzisiejszej Ewangelii Jezus zaprasza Apostołów, aby odpoczęli po trudzie głoszenia Ewangelii, ale widząc idącą za Nim tłum, odczuwa na jego widok współczucie. To On jest pasterzem zapowiadającym przez proroka Jeremi asza. Pasterzami nazywano w Izraelu ludzi postawionych na czele ludu, którzy mieli go prowadzić do zjednoczenia z Bogiem. Jezus jest prawdziwym Pasterzem, który zjednoczy z Bogiem całą ludzkość.

Jesus, the Good Shepherd, through the shedding of his blood, has reconciled us with God and with each other. He has broken down the barriers of hostility between us so that we may live in peace. As our Good Shepherd, Jesus provides for us and nourishes us in body and in spirit.

\*\*\*\*\*

## XVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVII SUNDAY IN ORDINARY TIME

W dzisiejszej Ewangelii Jezus wchodzi na górę, ukazując siebie jako nowego Mojżesza. Gesty, które wykonuje Jezus, są tymi samymi, które posłużyły do opisu ustanowienia Eucharystii. Sakrament ten ma być podstawowym pokarmem uczniów Jezusa, jednoczyć nas z Bogiem i między sobą, jak przypomina nam dzisiejsze drugie czytanie.

Jesus fed the multitudes with bread and fish. He feeds us with his Body and Blood in the Eucharist. Many fed by the loaves and fishes misunderstood the meaning of this miracle and wanted to make Him king. We look to Jesus as our Savior and King who has revealed the way to salvation and opened the way to eternal life.

### OTWARCIE PROWINCJI ONTARIO

Krok 3 - od 16 lipca obecność wiernych w Kościele na Mszach św. jest dozwolona przy jednoczesnym zachowaniu dystansu 2 metrów

### RE-OPENING OF THE PROVINCE OF ONTARIO

Step 3 - from July 16 , the presence of the faithful in the Church at Holy Masses permitted with capacity limited to permit physical distancing of 2 metres.

### ZAPISY NA MSZE ŚWIĘTE OBOWIĄZKOWE

[www.swjacek.ca](http://www.swjacek.ca)

Zapraszamy Parafian do elektronicznego rejestrowania się poprzez *Flocknote* na Msze święte niedzielne (sobota godz. 17:00, niedziela godz. 8:30 (angielska), niedziela godz. 10:00 i niedziela godz. 12:00).

**Rozpoczęcie zapisów w poniedziałek o godz 13.00.**

Na Msze św. w tygodniu (od wtorku do piątku) nie trzeba się zapisywać wcześniej, jednak bardzo prosimy o zapisywanie się na listy, które są dostępne przy wejściu do Kościoła.

### REGISTRATION FOR THE HOLY MASSES IS MANDATORY

[www.swjacek.ca](http://www.swjacek.ca)

We are reopening on line registrations for weekend Masses (Saturday 5 pm, Sunday 8:30 am, Sunday 10:00 am and Sunday 12:00 pm) using *Flocknote*.

**Registration is open on Monday at 1:00 pm**

No advance registration is required for weekday Masses. However, we ask for the registration at the entrance to the Church.

### MANDATORY MASKS & 2 METERS DISTANCE

In the church you **must wear a mask** that securely covers the nose, mouth, and chin **keep 2 meters distance**.

### HOLY CONFESSION

Possibility of Holy Confession on Saturday and Sunday, 30 minutes before each Holy Mass.

### BULLETIN

During the holiday season, the Parish Bulletin will be printed every two weeks

### FIRST WORLD DAY OF GRANDPARENTS AND THE ELDERLY

Pope Francis has inaugurated the first World Day of Grandparents and the Elderly for July 25th 2021. The theme of this day of celebration is from the Gospel of Matthew: "I am with you always" (Mt. 28.20).

### INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

#### XVI NIEDZIELA ZWYKŁA / XVI ORDINARY SUNDAY

**Sobota / Saturday - July - 17 - lipiec, 2021**

17:00 Za ś.p.† rodziców z rodziny Serafin i Tatkowskich - dzieci

**Niedziela / Sunday - July - 18 - lipiec, 2021**

8:30 Za ś.p.† Halinę Strenkowską i ś.p.† Jerzego Wąsiewskiego

10:00 Za Parafian

12:00 Za ś.p.† Genowefę Pawlak - syn z rodziną

**Wtorek / Tuesday - July - 20 - lipiec, 2021**

19:00 Za ś.p.† Jana i Joannę Szalewiczów i ś.p.† Krzysztofa

Sikorskiego

**Środa / Wednesday - July -21 -lipiec, 2021**

19:00 1) O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Henryka Mieczysława - od mamy

2) Za Józefę Grzyb o zdrowie i Boże błogosławieństwo

3) O Boże błogosławieństwo i opiekę Maryi dla Elaine i jej rodziny

4) Za ś.p.† Stanisława Franciszka - od mamy

5) Za ś.p.† Krystynę Ochocką - rodzina

6) Za ś.p.† Michała i Justine i całą rodzinę Vinko - od Anny Zukich z rodziną

**Czwartek / Thursday - July - 22 - lipiec, 2021**

19:00 Za ś.p.† Adama i Władysława Łotockich

**Piątek / Friday - July - 23-lipiec, 2021**

19:00 Za ś.p.† Romana Znamirowskiego - żona i córki

#### XVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVII ORDINARY SUNDAY

**Sobota / Saturday - July - 24 - lipiec, 2021**

17:00 Za żyjących i zmarłych fundatorów i dobroczyńców Parafii

**Niedziela / Sunday - July - 25 - lipiec, 2021**

8:30 Za Parafian

10:00 Za ś.p.† Annę Senkowską - córka z rodziną

12:00 Za ś.p.† Stefana i Krystynę Szymanowiczów

**Wtorek / Tuesday - July - 27- lipiec, 2021**

19:00 Za ś.p.† Annę Wrześniewską

**Środa / Wednesday - July -28 -lipiec, 2021**

19:00 1) O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Henryka Mieczysława - od mamy

2) Za Józefę Grzyb o zdrowie i Boże błogosławieństwo

3) Z okazji światowego Dnia Dziadka - Fundacja Dziedzictwa Narodowego

4) Za Roberta w 60 - tą rocznicę urodzin

5) O wszelkie błogosławieństwo Boże, opiekę Matki Bożej dla Anny Waszut - rodzina

6) Za ś.p.† Stanisława Franciszka - od mamy

7) Za ś.p.† Kazimierę Ćwiertnia i Michała Dobek- rodzina

8) Za ś.p.† Jacka Czarneckiego - Janina

**Czwartek / Thursday - July - 29 - lipiec, 2021**

19:00 Za ś.p. z rodzin Sobolewski, Grabowy i Sudoł

**Piątek / Friday - July - 30 - lipiec, 2021**

19:00 Za ś.p. Andrzeja Tomiaka w 8-ą rocznicę śmierci- córki

### PIESZA PIELGRZYMKA DO MIDLAND

Organizatorzy Pieszej Pielgrzymki zapraszają na jednodniową pieszą pielgrzymkę śladami męczenników kanadyjskich (około 15 km). Do wyboru są daty: 13 sierpnia lub 14 sierpnia. Rejestracja jest obowiązkowa, rozpocznie się 26 lipca i odbywać się będzie wyłącznie przez Internet. Aktualne informacje dotyczące jednodniowej pielgrzymki są stopniowo umieszczane na stronie [www.pielgrzymka.ca](http://www.pielgrzymka.ca)

### INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

#### XVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII ORDINARY SUNDAY

**Sobota / Saturday - July - 31 - lipiec, 2021**

17:00 Za Parafian

**Niedziela / Sunday - August - 1 - sierpień, 2021**

8:30 Za ś.p.† Bronisławę i Zygmunta oraz ś.p.† Helenę i Oskara - rodzina

10:00 W intencji ofiar poległych w Powstaniu Warszawskim SPK

12:00 Za ś.p.† Stanisława Dycha - córka z dziećmi

**Wtorek / Tuesday - August - 3 - sierpień , 2021**

19:00 Za ś.p.† Mariannę i Mieczysława Szmer - córka z rodziną

**Środa / Wednesday - August - 4 - sierpień 2021**

19:00 1) O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Henryka Mieczysława - od mamy

2) Za Józefę Grzyb o zdrowie i Boże błogosławieństwo

3) O Boże błogosławieństwo dla córki Elizy z okazji urodzin- mama

4) O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla o. Janusza Jajeśniaka z okazji urodzin - Totus Tuus

5) Za ś.p.† Stanisława Franciszka - od mamy

6) Za ś.p.† Marię i Władysława Derdak - córka Tosia i Dana

**Czwartek / Thursday - August - 5 - sierpień, 2021**

19:00 Dzięczyna za otrzymane łaski z prośbą o dalsze Boże błogosławieństwo dla Anny i Józefa

**Piątek / Friday - August - 6 - sierpień, 2021**

19:00 Za ś.p.† Reginę Wyczyńską

#### XIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XIX ORDINARY SUNDAY

**Sobota / Saturday - August - 7 - sierpień, 2021**

17:00 Za Parafian

**Niedziela / Sunday - August - 8 - sierpień, 2021**

8:30 Za ś.p.† Mary Trstenjak - Emilia i Zosia

10:00 Za ś.p.† Mariannę i Edwarda Szymańskich

12:00 Za ś.p.† Walentego i Anielę Słomińskich



### KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela, 11 lipiec / Sunday, 11 July - \$ 3,494.87  
**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /  
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

### PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$ 1,105,471

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!**

### PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$ 1,105,471

**We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!**

<p><b>PASIEKA WISEŁKA</b> Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p><b>Wiktor Wawok</b> <b>613-692-8210</b></p>	<p><b>REKLAMY</b> <b>ADVERTISEMENT</b></p>		<p><b>EWA HALINA BIELIŃSKI</b> cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży</p> <p><b>Direct Travel</b> Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenie www.dt.ca 400 Avenue Ste-Croix Ouest #100 North Montreal, QC, H4N 3L4</p>	<p><b>McEVOY SHIELDS</b> FUNERAL HOMES &amp; CHAPELS</p> <p><b>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</b> 1411 Hunt Club Rd. <b>613-737-7900</b> www.mcevoysields.com</p>	
<p><b>DR HALINA KUBICKA</b> Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219</p> <p>drkubickadentalcare@gmail.com www.yourotawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p><b>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS</b> <b>Agnieszka Kowalski</b> H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB, ODSP <b>Badania słuchu, aparaty słuchowe</b> 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet <b>(613) 424-8600</b></p>	<p><b>GOLDART JEWELLERY STUDIO</b> Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy!</p> <p>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p><b>HEATEX SYSTEMS</b> Heating / Forced Air &amp; Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service</p> <p><b>Adam Kamiński</b> Licenced Contractor <b>819-743-1850</b> <b>613-859-6084</b></p>	<p><b>TOM'S Plumbing &amp; Heating</b> MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS &amp; INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>	
<p><b>Polka Delicatessen</b> 1574 Walkley Rd. <b>613-260-2546</b> Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p><b>CONTINENTAL DELI</b> Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. <b>Otwarte 7 dni w tygodniu.</b></p> <p><b>ADAM'S SAUSAGES &amp; MEAT PRODUCTS</b> 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najsmakowitsze i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p><b>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION</b> Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters</p> <p><b>B&amp;B MECHANICAL INC.</b> <b>Bogdan Adam Bronicki</b> <b>613-853-0532</b></p>	<p><b>ACTIVA Physiotherapy Clinic</b> 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879</p> <p><b>Barbara Stefańska (RPT, MPhEd)</b> Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i kooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p><b>DOMY POGRZEBOWE - KELLY</b> Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. <b>613-235-6712</b></p> <p>1255 Walkley Rd. <b>613-731-1255</b></p> <p>2370 St. Joseph Blvd. <b>613-837-2370</b></p>	<p><b>Maria Dycha</b> Courtier immobilier</p> <p><b>819-209-2289</b> mariadycha@royallepage.ca</p> <p><b>ROYAL LEPAGE</b> Valée de l'OUTAOUAIS</p>	<p><b>WHELAN</b> FUNERAL HOME <b>Sean P. Copeland</b> Funeral Director</p> <p>515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 <b>613-233-1488</b> www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>			
<p><b>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario</b> <b>Dorota Turlejska</b> <b>613.276.3363</b> dorota@uplawed.com</p> <p>UPLAWED Professional Co Real Estate &amp; Estate Law www.uplawed.com</p>	<p><b>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE</b> Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) <b>Ewa Wasilewska</b> <b>266-2771/ 820-5943</b> Tłumaczka przy Citizenship &amp; Immigration, Refugee Board</p>	<p><b>J &amp; J WINE</b> Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny</p> <p><b>1-1574 Walkley Rd.</b> (obok License biuro) <b>613-521-9489</b> Jola &amp; Jan</p>	<p><b>GLOBE CONSTRUCTION</b> DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż <b>Leszek Lazur</b> Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p><b>BAŁTYK DELIKATESY</b> 935 Carling Ave <b>613-761-7450</b> Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin &amp; wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p><b>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA</b> F.R.C.P.[C] <b>LEKARZ PEDIATRA</b> 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 <b>613-596-1993</b></p>
<p><b>BOGDAN AUTO SERVICE</b> NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglady, Diagnostyka <b>BOGDAN I PAWEŁ BOBER</b> 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 <b>613-841-2039</b></p>	<p><b>BEECHWOOD</b> Funeral, Crematory and Cemetery Services <b>Tania Turpin</b> Family Services &amp; Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p><b>KK FLOORING</b> PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny <b>Karol Kozłowski</b> tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p><b>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***</b></p> <p><b>Paul Czarn</b> REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAULCZAN@ROYALLEPAGE.CA</p> <p><b>DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI</b></p>		
<p><b>Janusz Pietryga, CPA CGA</b> Chartered Professional Accountant Certified General Accountant</p> <p>Accounting and tax services for businesses and individuals</p> <p><b>613-220-2361</b></p>	<p><b>AANA HEATING &amp; COOLING</b> Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków <b>Andrzej Kozłowski</b> T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p><b>Kasia GRODZKI</b> SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST</p> <p>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</p> <p><b>Pilon Group</b> RE/MAX HALLMARK REALTY <b>613.218.7158</b> Kasia@PilonGroup.com</p>		<p><b>GRANITE WORKS</b> Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers <b>Paweł Ostrowski</b> <b>613-276-4617</b> <b>613-627-9128</b></p>	
<p><b>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI</b> <b>DENTIST</b> <b>613-828-2277</b> B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p><b>ucuykc</b> <b>Khrystyna Levus</b> Branch Manager 613-288-0206 476 Holland Ave, Ottawa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mortgages</li> <li>• GICs/TFSA/RRSP/RRIF</li> <li>• Loans</li> <li>• Personal &amp; Business Accounts</li> </ul>		<p><b>PINECREST AND COLE FUNERAL Services</b> COLE FAMILY OWNED SINCE 1924</p> <p>2500 Baseline Rd, Ottawa <b>613-831-7122</b> www.funeralservices.com</p>		